

Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Szczęśliwi — pokorni, bo oni odziedziczą — ziemię.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Szczęśliwi łagodni gdyż oni odziedziczą ziemię
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwi łagodni,* ** gdyż oni odziedziczą ziemię.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Szczęśliwi łagodni, bo oni odziedziczą ziemię.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Szczęśliwi łagodni gdyż oni odziedziczą ziemię

¹⁾ łagodni, πραεῖς, lub: mili, delikatni, uprzejmi, przyjaźni, cisi, pokorni, liczący się z innymi, szanujący uczucia innych.

²⁾ <x>560 4:2</x>; <x>630 3:2</x>; <x>660 3:13</x>

³⁾ <x>230 37:9</x>; <x>520 4:13</x>; <x>650 2:5-8</x>